

IFB 2005

Panorama Dokumente

MASSAKER

MASSACRE
MASSACRE

Regie: Monika Borgmann, Lokman Slim, Hermann Theißen

Deutschland/Libanon/Schweiz/
Frankreich 2004

Länge 96 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch	Monika Borgmann Lokman Slim Hermann Theißen
Kamera	Nina Menkes
Schnitt	Anne de Mo Bernd Euscher
Ton	Hermann Theißen
Tonbearbeitung	Florian Kaltenegger
Mischung	Thilo Busch
Musik	FM Einheit
Produktionsltg.	Bülent Nacaksiz Karin Koch Valentin Greutert
Produzent	Joachim Ortmanms
Co-Produzenten	Lokman Slim Werner Schweizer Marie-Michèle Cattelain Philippe Avril
Ausführender Produzent Libanon	Lokman Slim
Redaktion	Werner Dütsch, WDR Paul Riniker, DRS
Co-Produktion	Umam Production, Beirut Dschoint Ventschr, Zürich Unlimited, Schiltigheim WDR, Köln DRS, Zürich

Produktion
Lichtblick Film- & Fernsehproduktion GmbH
Apostelstr. 11
D-50667 Köln
Tel.: 0221-92 57 52-40
Fax: 0221-92 57 52-9
info@lichtblick-film.de

Weltvertrieb
noch offen



Dokumentarfilm

MASSAKER

Vom 16. bis 18. September 1982, drei Tage und zwei Nächte lang, wüteten die Mörder von Sabra und Shatila. Am Ende hatten sie zwischen 1000 und 3000 palästinensische Zivilisten ermordet, zumeist Frauen, Kinder und Alte. Die genaue Zahl der Opfer, der Toten und Verschwundenen, ist bis heute nicht bekannt. Die Täter stammten vor allem aus den Reihen der Forces Libanaises, einer mit Israel verbündeten christlichen Miliz. Für die Logistik des Massakers sorgte die israelische Armee, die von dem damaligen Verteidigungsminister und heutigen Ministerpräsidenten Ariel Sharon befehligt wurde.

1982 erschütterte das Massaker in den libanesischen Palästinenserlagern die Weltöffentlichkeit, heute ist es fast vergessen. Dabei war es exemplarisch für all die Massaker, die folgten: zum Beispiel in Ruanda oder in den jugoslawischen Kriegen. Immer wieder tauchen die unbeantworteten Fragen auf: Was treibt Menschen zu derartigen Exzessen von Grausamkeit? Wie können die Täter weiterleben?

Der Film versteht sich inhaltlich wie ästhetisch als eine psychopolitische Studie über sechs Täter, die sowohl auf Befehl wie auch aus eigenem Antrieb am Massaker von Sabra und Shatila teilgenommen haben. Er verknüpft die psychischen Dispositionen der Täter mit ihrem politischen Umfeld und nähert sich über ihre Erzählungen auch dem Phänomen der kollektiven Gewalt.

Ohne das Massaker von Sabra und Shatila wirklich rekonstruieren zu wollen, zeigt der Film durch die ineinander verschlungenen Erzählungen der sechs Protagonisten eine bislang unveröffentlichte Version der Ereignisse: die der Täter.

MASSACRE

The murderers of Sabra and Shatila went about their bloody business for three days and two nights, from 16 to 18 September 1982. When they had finished, they had slain between 1,000 and 3,000 Palestinian civilians – most of them women, children and the elderly. The exact number of victims,

dead or missing, is still not known today. Many of the perpetrators were members of the "Forces Libanaises" – a Christian militia allied to Israel. The massacre was devised and planned by the Israeli army which, at the time, was under the command of Israel's current president, Ariel Sharon. Back in 1982, the world's press was deeply shocked by this attack on Palestinian camps in the Lebanon but, today, the massacre has faded from memory. And yet the killings that took place in 1982 seemed to set an example for all the massacres that were to follow: in Rwanda, for example, or during the Balkan wars. And each time, the same unanswered questions seem to persist: what is it that drives people to execute such acts of excessive cruelty? And how can the perpetrators live on in the knowledge of their hideous deeds?

Both in terms of content as well as in its aesthetic approach, this film is a psychological and political portrait of six men who took part in the massacres at Sabra and Shatila. These men did what they did not only because they were following orders but also because they were acting of their own volition. Drawing a parallel between the protagonists' psychological disposition and their political environment, the film uses the perpetrators' narratives to address the phenomenon of collective violence per se.

Although the film does not seek to reconstruct the massacre of Sabra and Shatila, the interwoven narratives of the film's six protagonists nevertheless provide a hitherto unpublished version of the events: that of the perpetrators.

MASSACRE

Du 16 au 18 septembre 1982, pendant trois jours et deux nuits, les tueurs de Sabra et Chatila firent des ravages. A la fin du massacre, ils avaient tués entre 1000 et 3000 civils palestiniens, pour la plupart des femmes, des enfants et des vieillards. Le nombre exact des victimes, des morts et des disparus est encore inconnu à ce jour. Les meurtriers étaient presque tous membres des Phalanges libanaises, une milice chrétienne pro-israélienne. La logistique du massacre fut assurée par l'armée israélienne, placée sous le commandement du ministre de la défense de l'époque, Ariel Sharon, à présent premier ministre d'Israël.

En 1982, le massacre perpétré dans les camps de réfugiés palestiniens du Liban bouleversa l'opinion internationale – il est presque oublié aujourd'hui. Il fut pourtant exemplaire pour tous les massacres qui suivirent comme par exemple au Rwanda ou lors des conflits en Yougoslavie. Ce sont alors toujours les mêmes questions qui reviennent mais qui restent sans réponse : qu'est-ce qui incite les hommes à commettre de tels excès de barbarie ? Comment les coupables peuvent-ils vivre après tant d'horreurs commises ?

Le film est conçu dans le fond et la forme comme une étude psychopolitique de six coupables ayant participé sur ordre ou de leur propre chef au massacre de Sabra et Chatila. Il associe les prédispositions psychiques des coupables et leur milieu politique, et à travers leurs récits, il aborde aussi le phénomène de la violence collective.

Sans vouloir reconstituer réellement le massacre de Sabra et Chatila, le film montre par le biais des révélations croisées des six protagonistes une version jusqu'à présent encore inédite des événements, celle des coupables.



Monika Borgmann



Lokman Slim



Hermann Theißen

Biografien

M. Borgmann: Geb. 1963, studierte Arabistik und Politik in Bonn und Syrien. Seit 1988 freie Journalistin. 2001 Mitbegründerin der UMAM-Filmproduktion.

L. Slim: Geb. 1962 in Beirut. Philosophiestudium in Paris. 1982-88 aktiv in der Bewegung „Arabie sur Seine“. 1990 Verlagsgründung in Beirut, UMAM-Mitbegründer.

H. Theißen: Geb. 1954. Studium der Germanistik, Sozial-, Theater- und Filmwissenschaft. Seit 1987 Redakteur des Deutschlandfunks.

Biographies

M. Borgmann: born in 1963, she studied Arabic and Arab literature in Bonn and Syria and has been working as a free-lance journalist since 1988. She co-founded the film production company UMAM, in 2001.

L. Slim: born in Beirut in 1962, he studied philosophy in Paris and was active in the "Arabie sur Seine" movement from 1982-88. He founded a publishing house in Beirut in 1990 and is co-founder of UMAM.

H. Theißen: born in 1954, he studied German language and literature, sociology, drama and film. He has been working as a producer for the radio station "Deutschlandfunk" since 1987.

Biographies

M. Borgmann : née en 1963, étudie l'arabe et la politique à Bonn et en Syrie. Journaliste indépendante depuis 1988. Cofondatrice de la maison de production UMAM en 2001.

L. Slim : né à Beyrouth en 1962. Étudie la philosophie à Paris. Milite dans le mouvement « Arabie sur Seine » de 1982 à 1988. Fonde une maison d'édition à Beyrouth en 1990. Cofondateur de UMAM.

H. Theißen : né en 1954. Étudie la littérature allemande, la sociologie, le théâtre et le cinéma. Rédacteur à Deutschlandfunk depuis 1987.